

LE ARTI IN FESTIVAL / THE ARTS IN FESTIVAL

SANTA MARIA DELLO SPASIMO

2 – 8 luglio / July
10.00 – 24.00

**Il sacro degli altri
Culti e pratiche rituali
dei migranti in Sicilia**
mostra fotografica
/ photographic exhibition
di / by Attilio Russo,
Giuseppe Muccio

2 – 8 luglio / July
10.00 – 24.00

Crossfade spazio sonoro
spazio sonoro di / sonic
environment by Davide
Cairo, Francesco Novara

3 – 8 luglio / July
21.00 – 24.00

Sala Giardino
**Rassegna Rinegoziare
le identità
/ Renegotiating
identities showcase**

2 – 8 luglio / July
10.00 – 24.00

Saletta Giardino
**Spotlight on Martina Melilli
videoinstallazione
/ videoinstallation**
The Fourth Day of School
2015, 5' 03"
**Italian-African Rhizome.
A Choreography for Camera**
2017, 4'13"
L(h)ost
2018, 2' 30"

COMPLESSO MONUMENTALE DELLO STERI

5 – 7 luglio / July
10.00 – 19.00

Auto da Fé
mostra e performance
di disegno / drawing
exhibition and performance
di / by Gianluca Costantini

SEDI DEL FESTIVAL / FESTIVAL VENUES

SANTA MARIA DELLO SPASIMO

via dello Spasimo, 15
Palermo

COMPLESSO MONUMENTALE DELLO STERI

piazza Marina, 59
Palermo

SANTA MARIA DELLO SPASIMO MAPPA / MAP



con il sostegno di



con il patrocinio di



sponsor



partner



media partner



L'associazione Sole Luna – Un ponte tra le culture è beneficiaria di un premio Google Grants, Google for Nonprofits / The association Sole Luna – Un ponte tra le culture is beneficiary of a Google Grants Award, Google for Nonprofits.

presidente / president
Lucia Gotti Venturato

direzione scientifica
/ scientific direction
Gabiella D'Agostino

direzione artistica
/ artistic direction
Chiara Andrich, Andrea Mura

relazioni istituzionali
/ institutional relation
Clara Monroy di Giampilieri

direzione esecutiva
/ executive direction
Monica Cosenza

pubbliche relazioni
/ public relation
Hypeves Square
Anna Burgio delle Gazzere
TheNewPlace

segreteria organizzativa
/ planning office
Chiara Maniscalco,
Cinzia Costa

produzione / production
Bernardo Giannone,
Stefania Lo Sardo

assistenti alla produzione
/ production assistants
Cecilia Arnone, Vidjaya Thelen,
Valentina Ursi

traduzioni e sottotitoli
/ translations and subtitles
Rita Bertuccio, Chiara Fisicaro,
Giulia Cali Quaglia, Stefania
Lo Sardo, Chiara Maniscalco,
Maria Teodolinda Montalti
Scuola Superiore per Mediatori
Linguistici di Vicenza:
Chiara Beggiato, Lisa
Santagiuliana, Vera Tatarciuc

fotografo / photographer
Luca Vitello

grafica / graphic design
Donato Faruolo

edizione catalogo
/ catalogue editing
Sara Paris

ufficio stampa / press
Francesca Rossini,
Silvia Montanari
(Laboratorio delle parole)
Gioia Sgarlata (press Sicilia)
Cinzia Costa (web
communication)

sicurezza / security
Angelo de Stefani,
Chiara Bonanno

stampe / prints
Tipografia Priulla

pubblicità esterna
/ outdoor advertising
Alessi S.p.a.

service video, audio e luci
/ video, audio and lighting
service
Decibel srl, Creavideo
di Giuseppe Calandra

stagisti Alternanza Scuola
Lavoro / School-Work
Alternation trainees
Classe III sez. A, Liceo
Scientifico Statale Albert
Einstein, Palermo
Classe III E U, Liceo delle
Scienze Umane "Camillo
Finocchiaro Aprile", Palermo

SOLE LUNA
DOC FILM FESTIVAL

Sole Luna Doc Film Festival
un progetto di / a project by
Associazione Sole Luna,
Un ponte tra le culture © 2018

info@solelunadoc.org
www.solelunadoc.org
twitter @festivalsole
facebook Sole Luna Festival
instagram solelunadoc

#SoleLunaFestival
#Crearelegami
#Establishities

SOLE LUNA
DOC FILM FESTIVAL

PALERMO
2018
CAPITALE ITALIANA
DELLA CULTURA

Festival internazionale di documentari
/ International documentary film festival

2 — 8 luglio / July 2018

Palermo

Chiesa di Santa Maria dello Spasimo
Complesso monumentale dello Steri

Sole Luna Doc Film Festival
13. edizione / edition

LUN 2 LUGLIO / MON JULY 2

SANTA MARIA DELLO SPASIMO

— 19.00
inaugurazione / opening
Il sacro degli altri.
Culti e pratiche rituali dei migranti in Sicilia
fotografie di / photos by
Attilio Russo, Giuseppe Muccio
inaugurazione / opening
Crossfade spazio sonoro
Davide Cairo, Francesco Novara
Inaugurazione / opening
Spotlight on Martina Melilli
The Fourth Day of School
2015, 5' 03", v.o.
Italian-African Rhyzome.
A Choreography for Camera
2017, 4' 13", v.o.
L(h)ost
2018, 2' 30", v.o.
welcome drink

SPASIMO / NAVATA

— 20.00
saluti istituzionali
/ institutional greetings

— 21.00
concorso / competition
In the name of...
Erylnee Kardany
Norvegia, 2017, 54'
v.o. con sottotitoli in inglese e italiano
/ o.v. English and Italian subtitles

— 22.30
concorso / competition
Untitled
Michael Glawogger, Monika Willi
Germania e Austria, 2017, 107'
v.o. con voce narrante in italiano
/ o.v. with Italian voice over

SPASIMO / GIARDINO

— 21.00
concorso / competition
Sea of sorrow – Sea of hope
Estephan Wagner,
Marianne Hougen-Moraga
Danimarca, 2018, 29'
v.o. con sottotitoli in inglese e italiano
/ o.v. English and Italian subtitles
Raghu Rai. An unframed portrait
Avani Rai
Finlandia, India e Norvegia, 2017, 55'
v.o. con sottotitoli in inglese e italiano
/ o.v. English and Italian subtitles

— 22.30
concorso / competition
Before my feet touch the ground
Daphni Leef
Israele, 2017, 78'
v.o. con sottotitoli in inglese e italiano
/ o.v. English and Italian subtitles

MAR 3 LUGLIO / TUE JULY 3

SANTA MARIA DELLO SPASIMO

— 19.00
le arti in festival / the arts in festival
rinegoziare le identità
/ renegotiating identities
presentazione / introduction
Sofia Gotti, Gabriella D'Agostino
partecipano / with
Giulia Ingarao, Paola Nicita
incontro con / meet
Martina Melilli
le arti in festival / the arts in festival
Crossfade Spazio Sonoro
Incontro con / meet Davide Cairo,
Francesco Novara
drinks

SPASIMO / SALA GIARDINO

— 21.00 / 24.00
le arti in festival / the arts in festival
Rinegoziare le identità
/ Renegotiating identities
MiddleSea
Zineb Sedira
2008, 16', v.o.

SPASIMO / NAVATA

— 21.00
concorso / competition
Strike a rock
Aliki Saragas
Sudafrica, 2017, 84'
v.o. con sottotitoli in inglese e italiano
/ o.v. English and Italian subtitles

— 22.30
le arti in festival / the arts in festival
Rinegoziare le identità
/ Renegotiating identities
Anna Maria Maiolino
From Present Series
2013, 6', v.o.
Anna Maria Maiolino
In-Out (Antropofagia)
1973-74, 8', v.o.
Regina José Galindo
Raíces
2017, 8', v.o.
Regina José Galindo
La Sombra
11', v.o.
Marina Gržinić, Aina Šmid
Bilokacija
1990, 12', v.o.
Labirint
1993, 11' 45", v.o.
Donna Haraway
Donna Haraway reads the National
Geographies of Primates
1987, 28'
Juan Downey
The Laughing Alligator
1977, 28'

SPASIMO / GIARDINO

— 21.00
fuori concorso / out of competition
i corti di Animaphix
/ Animaphix short movies
Kaputt/Broken.
The Women's Prison at Hoheneck
Volker Schlecht, Alexander Lahl
Germania 2016, 7'
v.o. sott. it. / o.v. Italian subtitles
Beti Bezperako Koplak
Ageda Kopla Taldea
Spagna 2017, 5'
v.o. sott. it. / o.v. Italian subtitles
Journal animé
Donato Sansone
Francia, Italia 2015, 5'
o.v. Italian subtitles

concorso / competition
Boli Bana
Simon Coulibaly Gillard
Belgio, 2017, 60'
v.o. con sottotitoli in inglese e italiano
/ o.v. English and Italian subtitles

— 22.30
concorso / competition
Life is be
Vato Kuntsev
Georgia, 2016, 82'
v.o. con sottotitoli in inglese e italiano
/ o.v. English and Italian subtitles

MER 4 LUGLIO / WED JULY 4

SPASIMO / SALA GIARDINO

— 21.00 / 24.00
le arti in festival / the arts in festival
Rassegna Rinegoziare le identità
/ Renegotiating identities showcase

SPASIMO / NAVATA

— 21.00
fuori concorso / out of competition
Le ministre des poubelles
Quentin Noirfalisse
Francia e Belgio, 75'
v.o. con sottotitoli in inglese e italiano
/ o.v. English and Italian subtitles

— 22.30
concorso / competition
Los ofendidos
Marcela Zamora
El Salvador e Messico, 2016, 85'
v.o. con sottotitoli in inglese e italiano
/ o. v. English and Italian subtitles

SPASIMO / GIARDINO

— 21.00
creare legami / establish ties
Cine Yagoua
presentazione del progetto
/ presentation of the project
Chiara Andrich, Andrea Mura
Centre culturel, Fati,
La preparation du bilbil d'Abbee,
Un dimanche au village
Italia – Camerun, 2018, 40'
v.o. con sottotitoli in italiano
/ o.v. Italian subtitles
concorso / competition
Solo for one hand
Pavel Jurda
Repubblica Ceca, 2017, 26'
v.o. con sottotitoli in inglese e italiano
/ o.v. English and Italian subtitles

— 22.30
concorso / competition
El color del camaleón
Andrés Lübbert
Belgio e Cile, 2017, 88'
v.o. con sottotitoli in inglese e italiano
/ o.v. English and Italian subtitles

GIO 5 LUGLIO / THU JULY 5

PALAZZO CHIARAMONTE STERI

— 10.00 / 18.00
le arti in festival / the arts in festival
Auto da fé
Gianluca Costantini
performance

SANTA MARIA DELLO SPASIMO

— 19.30
creare legami / establish ties
Tumaranké. Re-Future
presentazione del progetto
/ presentation of the project
Camilla Paternò

drinks

SPASIMO / SALA GIARDINO

— 21.00 / 24.00
le arti in festival / the arts in festival
Rassegna Rinegoziare le identità
/ Renegotiating identities showcase

SPASIMO / NAVATA

— 21.00
concorso / competition
Nimble fingers
Parsifal Reparatur
Italia-Vietnam, 2017, 52'
v.o. con sottotitoli in inglese
e in italiano / o.v. English
and Italian subtitles
Happy Today
Giulio Tonincelli
Italia e Francia, 2017, 17'
v.o. con sottotitoli in italiano
/ o.v. Italian subtitles
Salto
Maryam Haddadi
Iran, 2017, 16'
v.o. con sottotitoli in inglese e italiano
/ o.v. English and Italian subtitles

— 22.30
fuori concorso / out of competition
Be'Jam Be, et cela n'aura pas de fin
Caroline Parietti, Cyprien Ponson
Francia e Svizzera, 2017, 85'
v.o. con sottotitoli in inglese e italiano
/ o.v. English and Italian subtitles

SPASIMO / GIARDINO

— 21.00
creare legami / establish ties
Tumaranké. Re-Future
responsabili editoriali / editorial
managers
Simona Coppini, Camilla Paternò,
Marta Tagliavia
Italia, 2018, 48'
v.o. con sottotitoli in inglese e italiano
/ o.v. English and Italian subtitles

concorso / competition
Men speak out
Benjamin Durand
Belgio, 2016, 26'
v.o. con sottotitoli in inglese e italiano
/ o.v. English and Italian subtitles

— 22.30
concorso / competition
Shootball
Félix Colomer
Spagna, 2017, 94'
v.o. con sottotitoli in inglese e italiano
/ o.v. English and Italian subtitles

VEN 6 LUGLIO / FRI JULY 6

PALAZZO CHIARAMONTE STERI

— 10.00 / 18.00
le arti in festival / the arts in festival
Auto da fé
Gianluca Costantini
performance

SPASIMO / NAVATA e SALA GIARDINO

— 18.30
creare legami / establish ties
Di terra, di mare, di incontri
presentazione del progetto
/ presentation of the project
Mari D'Agostino, Marcello Amoruso,
Souleymane Bah, Gaetano Cipolla,
Balla Moussa Koulibaly, Youssif Latif
Jaralla, Moustaph Jarju, Igor Scalisi
Palminteri, Fabrizio Lupo, Kirolos
Kamil, Zaher Babawy

— 21.00 / 24.00
le arti in festival / the arts in festival
Rassegna Rinegoziare le identità
/ Renegotiating identities showcase

SPASIMO / NAVATA

— 21.00
concorso / competition
Les eternels
Pierre-Yves Vandeweerd
Belgio 2017, 75'
v.o. con sottotitoli in inglese e italiano
/ o.v. English and Italian subtitles

— 22.30
concorso / competition
Ma'ohi Nui. In the Heart
of the ocean my country lies
Annick Ghijzelings
Belgio, 2017, 112'
v.o. con sottotitoli in italiano
e in inglese / o.v. English
and Italian subtitles

SPASIMO / GIARDINO

— 21.00
concorso / competition
Sidney & friends
Tristan Aitchison
Scozia e Kenya, 2017, 75'
v.o. con sottotitoli in inglese e italiano
/ o.v. English and Italian subtitles

— 22.30
concorso / competition
Due terre in una
Flaminio Muccio, Chiara Napoli
Italia, 2017, 40'
v.o. con sottotitoli in inglese
/ o.v. English subtitles
La pureza
Pedro Vikingo
Spagna, 2018, 5'
v.o. con sottotitoli in inglese e italiano
/ o.v. English and Italian subtitles
Terraform
Sil Van Der Woerd & Jorik Dozy
UK, Indonesia, Netherlands
e Singapore, 2017, 5'
v.o. con sottotitoli in italiano
/ o.v. Italian subtitles
One minute
Dina Naser
Giordania e Belgio, 2015, 10'
v.o. con sottotitoli in italiano
/ o.v. Italian subtitles
The European dream: Serbia
Jaime Alekos
Spagna, 2018, 18'
v.o. con sottotitoli in italiano e inglese
/ o.v. with Italian and English subtitles

SAB 7 LUGLIO / SATURDAY JULY 7

PALAZZO CHIARAMONTE STERI

— 10.00 / 18.00
le arti in festival / the arts in festival
Auto da fé
Gianluca Costantini
performance

SANTA MARIA DELLO SPASIMO

— 19.30
omaggio alla città / tribute to the city
Alla scoperta di Mareddolce,
storia e futuro di un luogo speciale
/ Discovering Mareddolce,
history and future of a special place
Giuseppe Barbera, Lina Bellanca,
Andrea Cusumano, Marco Tamaro,
Salvatore Tusa
drinks

SPASIMO / SALA GIARDINO

— 21.00 / 24.00
le arti in festival / the arts in festival
Rassegna Rinegoziare le identità
/ Renegotiating identities showcase

SPASIMO / NAVATA

— 21.00
omaggio alla città / tribute to the city
Mareddolce La Favara
Davide Gambino
Italia, 2015, 30'
v.o. con sottotitoli in inglese
/ o.v. English subtitles
concorso / competition
Singing with Angry Bird
Hyewon Jee
Corea del Sud, 2016, 57'
v.o. con sottotitoli in inglese e italiano
/ o.v. English and Italian subtitles

— 22.30
concorso / competition
Cinema Grattaciolo
Marco Bertozzi
Italia, 2017, 98'
v.o. con sottotitoli in inglese
/ o.v. English subtitles

SPASIMO / GIARDINO

— 21.00
concorso / competition
Appennino
Emiliano Dante
Italia, 2017, 66'
v.o. con sottotitoli in inglese
/ o.v. English subtitles
Of fathers and sons
Talal Derki
Germania, Siria, Libano, 2017, 99'
v.o. con sottotitoli in inglese e italiano
/ o.v. English and Italian subtitles

DOM 8 LUGLIO / SUN JULY 8

SANTA MARIA DELLO SPASIMO

— 19.30
le arti in festival / the arts in festival
incontro con / meet
Gianluca Costantini
drinks

SPASIMO / NAVATA

— 20.30
premiazione
/ award ceremony

— 21.30
proiezione del film vincitore
Giuria Internazionale
/ screening of the winning film

SPASIMO / GIARDINO

— 21.30
proiezioni dei film vincitori
Giuria studenti liceali
e Giuria "Nuovi Italiani"
/ screening of the Juries high school
students and "New Italians"

SPASIMO / SALA GIARDINO

— 20.00 / 24.00
le arti in festival / the arts in festival
Rassegna Rinegoziare le identità
/ Renegotiating identities showcase

REPLICHE DEI FILM
IN CONCORSO
/ RERUNS OF THE FILMS IN
COMPETITION

SPASIMO / SALA GIARDINO

3— 8 luglio / July
repliche
tutti i giorni saranno replicati i
documentari in concorso presentati la
sera precedente
/ everyday, the documentaries in
competition presented the previous
evening, will be screened once again

— 10.00 / 13.00
programma Navata
/ Navata programme

— 15.00 / 18.00
programma Giardino
/ Giardino programme